

Ho visto al mio dolore

Jacopo Peri

5

3 4 4 3

b 6 b

10

b b b b b

15 20

b b

25 30

b b 6 4 # 6

35

b b

40

45

The image displays a musical score for the piece 'Ho visto al mio dolore' by Jacopo Peri. The score is written in bass clef with a key signature of one flat (B-flat). It consists of ten staves of music. Measure numbers are indicated in boxes above the staves: 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, and 45. Various musical symbols are present, including accidentals (flats, naturals, sharps), articulation marks (accents), and dynamic markings (p, f). Some measures contain numerical figures (3, 4, 4, 3) which likely represent fingerings. The score concludes with a double bar line at the end of the final staff.

Translation:

I have seen gentle Sylvia scatter dewy tears by the
Thousand from her beautiful eyes at the sight of my pain.
Such as the Goddess of Love, struck to the heart with grief,
Never shed over the dead Adonis.
But to what purpose, alas, if my fire
Takes strength from them and burns all the more?